



## CHAPITRE 91

## CHAPTER 91

Loi ratifiant un règlement d'expropriation et un règlement d'emprunt de la corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly et conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly

An Act to ratify an expropriation by-law and a loan by-law of the municipal corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly and to confer certain powers upon the municipal corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly

[Sanctionnée le 13 mai 1942]

[Assented to, the 13th of May, 1942]

Préambule.

**A**TTENDU que la corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly, comté de Nicolet, a, par sa pétition, représenté:

Que le 23 mai 1941, une requête signée par un grand nombre de contribuables de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly, et du village de Gentilly, lui a été présentée lui demandant de procéder à l'expropriation du système ou réseau de distribution d'aqueduc de la Compagnie d'aqueduc de Gentilly, lequel réseau se trouve situé pour partie dans les limites du village de Gentilly, et pour partie dans les limites de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly;

Que le sixième jour d'octobre 1941, procédant suivant les dispositions des articles 787 à 802 du Code municipal de la Province de Québec, elle a adopté son règlement numéro six, décrétant l'expropriation dudit réseau ou système d'aqueduc;

Que pour couvrir le coût de ladite expropriation, les dépenses contingentes, et les réparations nécessaires au dire d'experts, elle a passé son règlement numéro sept décrétant l'emprunt par l'émission d'obligations municipales d'une somme de cinquante mille dollars;

**W**HEREAS the municipal corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly, county of Nicolet, has, by its petition, represented:

That, on the 23rd of May, 1941, a petition, signed by a large number of rate-payers of the parish of St. Édouard de Gentilly and of the village of Gentilly, was presented to it, asking it to proceed with the expropriation of the waterworks system or distributing network of the *Compagnie d'Aqueduc de Gentilly*, the said system being situated partly within the limits of the village of Gentilly and partly within the limits of the parish of St. Édouard de Gentilly;

That on the sixth day of October, 1941, proceeding according to the provisions of articles 787 to 802 of the Municipal Code of the Province of Quebec, it adopted its by-law number six, ordering the expropriation of the said waterworks network on system;

That in order to meet the cost of the said expropriation, contingent expenses, and the repairs necessary according to the opinion of experts, it passed its by-law number seven ordering the borrowing, by an issue of municipal bonds, of the sum of fifty thousand dollars;

Attendu qu'il est opportun que lesdits règlements numéro six, décrétant l'expropriation et numéro sept, décrétant l'emprunt de cinquante mille dollars soient ratifiés par la Législature de la Province de Québec;

Attendu que la corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly demande la ratification et la confirmation desdits règlements numéros six et sept;

Attendu que, de plus, en raison de l'article 64 du Code municipal, la corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly n'aura juridiction pour exploiter ledit système d'aqueduc desservant les contribuables du village de Gentilly et situé pour partie dans la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly et pour partie dans le village de Gentilly, avec tous les droits, pouvoirs et obligations d'un service public, relativement audit système, que si tels pouvoirs, droits et obligations lui sont conférés par une loi adoptée à la Législature de la Province de Québec;

Attendu que le règlement d'emprunt a reçu l'approbation des électeurs-propriétaires municipaux par une majorité en nombre et en valeur; et

Attendu qu'il est opportun de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Règle-  
ment rati-  
fié.

**1.** Le règlement municipal No 6 de la Corporation de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly, décrétant l'expropriation du réseau ou système d'aqueduc appartenant à la Compagnie d'aqueduc de Gentilly, et qui est situé pour partie dans la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly et pour partie dans le village de Gentilly, est ratifié, confirmé et déclaré valide et légal, à toutes fins que de droit.

Idem.

**2.** Le règlement municipal No 7 de la Corporation de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly, décrétant un emprunt de cinquante mille dollars pour payer le coût de l'expropriation du réseau ou système d'aqueduc de la Com-

Whereas it is expedient that the said by-laws, number six ordering the expropriation and number seven ordering the borrowing of fifty thousand dollars, be ratified by the Legislature of the Province of Quebec;

Whereas the municipal corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly has prayed for the ratification and confirmation of the said by-laws numbers six and seven;

Whereas, moreover, by reason of article 64 of the Municipal Code, the municipal corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly will not have jurisdiction to operate the said waterworks system supplying the ratepayers of the village of Gentilly and situated partly in the parish of St. Édouard de Gentilly and partly in the village of Gentilly, with all the rights, powers and obligations of a public service, with respect to the said system, unless such powers, rights and obligations are conferred upon it by an act passed by the Legislature of the Province of Quebec;

Whereas the loan by-law has received the approval of the municipal elector-proprietors by a majority in number and in value; and

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Municipal by-law No. 6 of the corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly, ordering the expropriation of the waterworks network or system belonging to the *Compagnie d'Aqueduc de Gentilly*, which is situated partly in the parish of St. Édouard de Gentilly and partly in the village of Gentilly, is ratified, confirmed and declared valid and legal, for all legal purposes.

**2.** Municipal by-law No. 7 of the corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly, ordering the borrowing of fifty thousand dollars to pay the cost of the expropriation of the waterworks network or system of the *Compagnie*

Expropria-  
tion by-  
law rati-  
fied.

Loan by-  
law rati-  
fied

pagnie d'aqueduc de Gentilly, est ratifié, confirmé et déclaré valide et légal, à toutes fins que de droit.

*d'Aqueduc de Gentilly*, is ratified, confirmed and declared valid and legal, for all legal purposes.

Exploitation autorisée.

**3.** La Corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly est autorisée à exploiter le système d'aqueduc qu'elle acquiert et ce dans les limites du village de Gentilly et de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly, avec tous les droits, pouvoirs et obligations d'un service public relativement audit système d'aqueduc.

**3.** The municipal corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly is authorized to operate the waterworks system, which it is acquiring, in the limits of the village of Gentilly and of the parish of St. Édouard de Gentilly, with all the rights, powers and obligations of a public service, with respect to the said waterworks system.

Extra-territorial rights.

Entrée en vigueur.

**4.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**4.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.